

中英文对照

Debate Global Politics



安滨 编著
[美] Robin Taor 审校

论辩

全球时政 练就英语口语



中国宇航出版社

免费附赠MP3光盘



论 辩

全球时政

练就英语口语

安 滨 编 著

[美] Robin Tailor 审 校



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目 (C I P) 数据

论辩全球时政, 练就英语口语 / 安滨编著. -- 北京:
中国宇航出版社, 2011.5

ISBN 978-7-80218-947-8

I. ①论… II. ①安… III. ①英语—辩论 IV.
① H311.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 063332 号

策划编辑 李士振

封面设计 03工舍

责任编辑 李士振 梁 为

责任校对 李晓茹

出 版
发 行

中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号
(010)68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售部 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承 印 北京画中国画印刷有限公司

版 次 2011 年 6 月第 1 版

2011 年 6 月第 1 次印刷

规 格 880 × 1230

开 本 1/32

印 张 10.25

字 数 314 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-947-8

定 价 25.80 元 (赠 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

前言

古人云，一人之辩，重于九鼎之宝；三寸之舌，强于百万之师。演讲和辩论便是把英语口语训练到“三寸之舌”境界的最佳方式。目前市场上演讲类的书籍琳琅满目，辩论类书籍却十分少有。

众所周知，英语演讲可以展现个人的英语表达能力，也是领导素质的重要体现。然而，英语辩论那风驰电掣般的应变速度、火花四溅的唇齿鏖战更是令人着迷，更能帮助您以简明、清晰、有力的语言表达观点，在答辩、求职和深造的道路上一路畅通。会讲已不新鲜，会辩才有竞争力！

“用英语论辩天下”系列丛书是助您成为英语高手的独家秘籍，共有4本分册，分别为《论辩全球财经，练就英语口语》、《论辩全球时政，练就英语口语》、《论辩天下民生，练就英语口语》以及《论辩现代人生，练就英语口语》。

《论辩全球财经，练就英语口语》从经济政策、财经焦点、经济内幕、财经领袖、争议产品到金融巨头，内容涵盖了财经知识的方方面面，让您换个角度和思路去学习财经英语。

《论辩全球时政，练就英语口语》包括政坛风云、元首言行、竞选纷争、恐怖主义、军事对峙和国际关系6大板块，可以让你多角度掌握时政方面的论辩技巧。

《论辩天下民生，练就英语口语》从“吃”的是否放心、“穿”的是否舒心、“住”的是否安心、“用”的是否省心、“走”的是否用心、“活”的是否尽心等6大民生角度全面展现了全球百姓生活百态，让您在了解民生的同时学会论辩技巧。

《论辩现代人生，练就英语口语》涵盖了幼年、青年、中年、老年等各个年龄层以及身为男人、女人对人生各种问题的看法，可以在感悟人生的同时学习表达价值观点的方法。

本系列每本分册都从专业角度切入，把广大读者关注的热点问题用原汁原味的第一手材料组合起来，向您展现了一幅英美社会的全面画卷，同时又巧妙地与英文辩论相结合，让您在学会流畅表达的同时一举多得，做一个“能说会辩”的英语达人。

编者

2011年4月于北京公寓

目录

Political Figures

政坛风云

01	Should US House Approve Oil Spill Reform Bill 美议院该不该通过石油泄漏改革法案	001
02	Should US Approve Immigration Reform 美国是否应该改革移民法案	005
03	Does White House Stimulus Create Jobs 白宫的刺激政策能创造就业吗	009
04	Does US Need to Aid Manufacturers 美国需要扶持制造业吗	013
05	Should US Control Guns 美国需要管理枪支吗	017
06	Major Russian Police Reduction: Good or Bad 俄罗斯警界大裁员：是好是坏	021
07	Is It Right to Protest Mayor for Moscow Fire 因莫斯科大火而抗议市长对吗	025
08	What Does Britain's New Cabinet Face 英国新内阁面临什么问题	029
09	What's the Effect of Poland Air Crash 波兰坠机的影响是什么	033
10	Will Corruption Allegations Affect India's Commonwealth Games Face 贪污指控会影响英联邦运动会吗	037
11	India: Is Tougher Laws for Industrial Disaster Needed 印度：需要更严厉的针对工业灾害的法律吗	041

12	Is Yes Vote Good News for Turkey 赞成票对土耳其来说是好消息吗	045
13	Can American Citizen Be Somalia's Prime Minister 美国人能当索马里总理吗	049
14	New Kenyan Constitution: Conclusion or Challenge 肯尼亚新宪法: 结束还是挑战	053

World Leaders 元首言行

15	Will Putin Run for President Again in 2012 普京2012年会再次竞选总统吗	057
16	Is It Right for Russian President Visiting Disputed Islands 俄总统视察争议岛屿对吗	061
17	Should US Congress Approve Extension of Benefits 美国国会该通过延长失业保险发放年限吗	065
18	Is Nicolas Sarkozy Most Unpopular French President 萨科奇是最不受欢迎的法国总统吗	069
19	Has German Multicultural Society Failed 德国构建多元文化社会已经失败了吗	073
20	Will New Economic Dynamism Be Realized 新的经济动态模式会成为现实吗	077
21	Is Berlusconi an Embarrassment for Italy 贝卢斯科尼是意大利之耻吗	081
22	Should Yukio Hatoyama Resign 鸠山由纪夫应该辞职吗	085
23	Should Media Spy King of Sweden 媒体该刺探瑞典国王的私生活吗	089

24	Can New Ukrainian President Bring Change 乌克兰新任总统能带来改变吗	093
25	What Happens to Tymoshenko 季莫申科怎么了	097
26	What's the Effect of Zuma's Cabinet Reorganization 祖马内阁改组效果如何	101
27	Why Liberian President Dissolved Her Cabinet 利比里亚总统为什么解散内阁	105

Campaign Conflicts 竞选纷争

28	Why Is Money a Key in US Election Campaign 为什么金钱在美国竞选活动中是关键	109
29	Why Did DPJ Suffer Election Setback 日本民主党为什么遭遇选举失利	113
30	Who will Become Poland's New President 谁将成为波兰新总统	117
31	Why Can Rousseff Become Brazil's First Female President 为什么罗塞夫能成为巴西首位女总统	121
32	Who will Win in Venezuela Legislative Elections 谁将赢得委内瑞拉议会选举	125
33	Will Guinea Hold Sunday Vote 几内亚会在周日举行投票吗	129
34	Will Egypt Parliament Vote Be Fair 埃及议会选举公平吗	133
35	Why Do Five Parties Share Win in Kyrgyz Election 为什么 5 党共赢吉尔吉斯斯坦大选	137

36	Does Ethiopia Election Fall Short 埃塞俄比亚大选“不合格”吗	141
37	Will Nigerian Legislators Delay Voting 尼日利亚立法者会推迟选举吗	145
38	Who will Win Tanzanian Election 谁将赢得坦桑尼亚选举	149
39	Will Museveni Beat Besigye Again 穆塞维尼会再次击败贝西杰吗	153
40	How will Ivory Coast Count Its Vote 科特迪瓦会如何计票	157

Terrorism Attacks 恐怖主义

41	What Can Be Learnt from 9·11 9·11 事件的启示是什么	161
42	A Dry Run Before Bomb Plot 炸弹阴谋实施前曾进行过演习吗	165
43	What Should Be Done After Moscow Suicide Bombs 莫斯科自杀式炸弹袭击后该怎么办	169
44	Is UK a Target for Terrorist Attack 英国是恐怖袭击的目标吗	173
45	Who Attacked British Diplomat 谁袭击了英国外交官	177
46	What Can Be Done to Prevent Mail Bombs 如何防止邮包炸弹	181
47	Why Is France on High Alert 为什么法国进入高度警戒状态	185

48	Should Germany Step Up Terrorism Probes 德国应该加速恐怖主义活动调查吗	189
49	Was Japanese Oil Tanker Hit by Terrorist Attack in the Gulf of Hormuz 日本油轮在霍尔木兹海湾遭到恐怖袭击了吗	193
50	What Can Be Learnt from Mallorca Terror Attack 马略卡恐怖袭击对我们有何启示	197
51	What will Nigerian Government Do After Terrorist Attack on Independence Day 尼日利亚政府在独立日发生恐怖袭击后将如何应对	201
52	A Terrorist Attack or Not 是恐怖袭击吗	205
53	What Can Be Learnt from Mumbai Terrorist Attack 孟买恐怖袭击的启示是什么	209

Military Competition 军事对峙

54	Will NATO Send More Troops to Afghanistan 北约会向阿富汗增加驻军吗	213
55	Will Britain Send More Troops to Afghanistan 英国会向阿富汗增兵吗	217
56	Will Australia Withdraw Early from Afghanistan 澳大利亚会提早从阿富汗撤军吗	221
57	Why will French Troops Withdraw from Afghanistan in 2011 为什么法国于2011年从阿富汗撤军	225
58	More Attacks from Taliban or Not 塔利班会发动更多袭击吗	229

59	Would Yemen Become Iran-Saudi Proxy War 也门可能会成为伊沙的代理战争吗	233
60	Will Clashes Between Israel and Lebanese Upgrade to Wider War 以黎发生冲突会引发战争扩大化吗	237
61	Is Israel's Hi-Tech Anti-Rocket System a Success 以色列高科技反导弹系统成功吗	241
62	Is It Right for Hilary to Use "Occupation" 希拉里使用“占领”一词合适吗	245
63	Should NATO Develop Closer Ties with Russian Defense 北约该与俄罗斯加强防御关系吗	249
64	Why Do Britain and France Sign Defense Pacts 为什么英法签署防御条约	253
65	Why Does Taliban Reject NATO's Withdrawal Timetable 塔利班为什么拒绝北约的撤军时间表	257
66	What Are Concerns of Yemen War 也门内战的担忧是什么	261

International Relationship 国际关系

67	Who Deserves UN Security Council Seats 谁该得到联合国安理会席位	265
68	Will Whale Hunt Ruin Relationship Between Australia and Japan 捕鲸问题会破坏澳日关系吗	269
69	Will Mideast Peace Talks Be Successful 中东和平会谈会成功吗	273
70	Will Obama's Personal Ties to Indonesia Improve Diplomatic Relations 奥巴马与印尼的私人联系会改善两国外交关系吗	277

71	What's US's Role in Haiti Earthquake 美国在海地地震中扮演什么角色	281
72	Have US-Russia Relations Reset 美俄关系已修复了吗	285
73	Are They Smart Deals for India 印度做了聪明的交易吗	289
74	Is There a Closer Tie Between EU and Russia 欧盟与俄国走得更近了吗	293
75	What's EU's Reaction Toward US Midterm Elections 欧盟对美国的中期选举反应如何	297
76	Should Serbia Open Talks with Kosovo 塞尔维亚该与科索沃展开会谈吗	301
77	Should Israel Halt "Dialogue" with UK over War Crimes Law 以色列应该因战争罪法律中止与英国“对话”吗	305
78	What Should Australia Do for Refugee Problem 澳大利亚应如何应对难民问题	309
79	New Ukrainian President: Pro-EU or Pro-Russia 乌克兰新总统：亲欧还是亲俄	313



01

Should US House Approve Oil Spill Reform Bill

美议院该不该通过石油泄漏改革法案

论辩焦点

2010年4月22日,美国墨西哥湾“深水地平线”号钻井平台发生爆炸并导致了原油泄漏事故。根据现行法律,原油泄漏事件的经济赔偿上限为7,500万美元。“深水地平线”爆炸事件发生后,美国国会着手修订法律,计划把赔偿上限大幅提高至100亿美元或者干脆“上不封顶”。2010年7月30日(周五),美国参议院批准了一项新的法案,提高了对海上钻井的安全标准,并取消了漏油的赔偿责任限额。

The US House of Representatives has passed legislation that would impose new safety regulations on the offshore oil-drilling industry.

House members voted 209 to 193 in favor of the Democrat-backed legislation late Friday, siding largely along party lines.

The bill, which now goes to the Senate, would remove a \$75 million limit on liability for oil spill damages and put a new tax on the industry to fund nationwide conservation projects.

Chellie Pingree, a Democratic Party congresswoman from Maine, said the legislation will have a number of positive consequences.

She said, “If we had a clean energy economy powered by wind and solar and tidal power we probably would not be here having this discussion today.”

House Republicans warned the bill would slash US oil and gas production in the Gulf of Mexico, a major supplier of domestic energy, and cut high-paying drilling jobs.

Republican Congressman Pete Sessions of Texas argued against the legislation, saying it will stifle job growth and hurt the economy.

representative [ˌreprɪˈzentətɪv] *n.* 众议员
offshore [ˈɒfʃɔː] *adj.* 近海的
senate [ˈsenɪt] *n.* 参议院

legislation [ˌledʒɪsˈleɪʃən] *n.* 立法
side [saɪd] *v.* 支持
democratic [ˌdɛməˈkrætɪk] *adj.* 民主党的

The bill faces strong opposition in the Senate. The upper house of Congress is not expected to take up the issue until September.

Earlier Friday, BP's **incoming** CEO Bob Dudley said it is time to scale down the vast operation to clean up the Gulf of Mexico oil spill, but he stressed his company's commitment to fully **restoring** the environment.

Among other things, he said the company will establish a \$100 million fund to support drilling-rig workers in the Gulf of Mexico who are unemployed because of the oil giant's massive spill.

美国众议院通过了对近海石油开采业强制实施新安全监管的立法。

周五晚些时候，美国众议院议员们以 209 票赞成、193 票反对通过了这项民主党支持的法案，这在很大程度上支持了该党的政策。

该法案现已提交到了参议院，法案将取消原油泄漏事故中限额为 7500 万美元的赔偿责任，并对采油业征收一项新税以资助国家的环保项目。

来自缅因州的民主党国会议员凯林·皮格瑞说该法案将产生很多的积极影响。

她说：“如果我们发展新能源经济，使用风能、太阳能和潮汐能可能我们今天就不会有（原油泄漏）这个讨论了。”

共和党众议员警告说，这项法案将严重打击美国墨西哥湾的石油和天然气生产，还将削减高薪的石油开采类工作机会。墨西哥湾是美国主要的能源供应地区。

来自德克萨斯州的国会议员皮特·塞森斯不赞成该法案，说它将抑制就业增长及影响经济发展。

该法案在参议院遭到了强烈的反对。预计参议院将到 9 月才会把该法案提上议程。

周五早些时候，英国石油公司未来的首席执行官鲍勃·达德利说，清理墨西哥湾泄漏的原理仍需继续，但其规模应逐渐减小，同时他强调说英国石油公司会遵守完全恢复墨西哥湾生态环境的承诺。

除此之外，他还说英国石油公司将设立价值 1 亿美元的基金，以此来补偿因墨西哥湾原油泄漏事故而失业的石油开采工人。

incoming ['in,kʌmɪŋ] *adj.* 即将来临的

restore [ri'stɔ:] *v.* 恢复

★ 各方辩词

Kevin

The bill will drive American companies out of the Gulf. This is a choice between American energy industry workers and foreign oil company.

凯文

该法案会把美国的企业赶出墨西哥湾的。这是一项在美国能源行业的工人和外国石油公司之间所进行的选择。

Peter

The Obama moratorium on deep water oil drilling has already cost tens of thousands of jobs. And this bill will eliminate even more American energy jobs, making it harder and more expensive to produce both energy on and offshore. Additionally, this legislation will only further enhance our economic troubles in the Gulf region and throughout the nation.

彼得

奥巴马暂停深海石油开采已经付出了使上万人失业的代价了。而且这项法案将消除美国能源行业里增加的就业岗位，使得陆上采油和近海采油难度更大，花费更高。此外，这项立法只会增加我们在墨西哥湾地区乃至整个国家的经济问题。

Nancy

This legislation is about safety, about establishing new safety standards, safety for the workers on the rigs.

南希

这是一项关于安全、关于确立新的安全标准，为那些在钻井架上工作的工人们的安全着想的立法。

Reid

This bill does not address every issue of importance to our nation's energy challenges, and we have to continue to work to find bipartisan agreement on a comprehensive bill to help reduce pollution and deal with the very real threat that global warming poses.

里德

这项法案并没有说明我们国家所面临的每一项重要的有关能源的挑战，我们不得继续努力以促使两党都同意达成一项综合法案，以帮助减少污染和处理全球变暖造成的真正威胁。

Cherry

In addition to cleaning up the mess, repairing the damage and cracking down on big oil companies, we also have to get serious about something like ending our dependence on oil and creating new sources of clean energy.

彻里

除了清理漏油、修复事故损害以及制裁大型石油公司外，我们还必须严肃对待某些问题，如终止我们对石油的依赖和开发新的清洁能源等。

Jim

My friend talks about job issue. How many jobs have been lost because of this oil spill? How many fishermen are out of business? How many hotels and restaurants have lost business because of this terrible crisis? So this is a good bill. And if you want to apologize to big oil go right ahead, but the American people are not on your side on this one.

吉姆

我的朋友都在说就业问题。有多少人因为这次原油泄漏事故而失业？有多少渔民因为这次原油泄漏丢掉了生意？又有多少酒店和饭馆因为这次糟糕的危机而停业？因此这是条好法案。如果你想对石油巨头道歉的话，那就请便吧。但是美国人民在这件事情上是不会站在你那边的。

Kelly

The Senate does not shoot itself in the foot. All the big oil companies have had disasters, and now they want to change the rules because it's not one of their own. These companies will just uplift their rigs and go elsewhere. They cannot afford millions of dollars a day just to sit idle.

凯莉

参议院不会搬起石头砸自己的脚。所有大型石油公司都发生过重大事故，而他们现在想要改变规则是因为这家闯祸的公司不是他们自己。这些公司会撤走他们的钻井设备转投向其他地区，他们无法承受一整天不干活却还要支付数百万美元的损失。

Jack

I would suggest the House and Senate protect American jobs as they consider appropriate responses to the Gulf of Mexico oil spill.

杰克

我会建议众议院和参议院在考虑有效处理墨西哥湾原油泄漏事故的同时，保护美国人的就业岗位。



02

Should US Approve Immigration Reform

美国是否应该改革移民法案

论 辩 焦 点

2010年4月23日，亚利桑那州州长、共和党人简·布鲁尔签署了一项打击非法移民的法案，将非法移民定性为“犯罪”，禁止非法移民进入亚利桑那州。该法案一出即在全美引起广泛争议。美国总统奥巴马在2010年4月28日表示，亚利桑那州推出的是美国“最严厉的移民法案”。他表示，成千上万的非法入境者对美国“的确是个问题”，对此联邦政府应该采取更多举措，但必须以全面改革为背景，特别是要“维护美国的法治和移民国家的身份”。

President Obama says the US immigration system is “broken and dangerous”, and the country’s borders are too vast for the problem to be solved only by building more fences.

“In sum, the system is broken, and everybody knows it.” he said. “Unfortunately, reform has been held hostage to political posturing and special-interest wrangling, and to the pervasive sentiment in Washington that tackling such a thorny and emotional issue is inherently bad politics.” Mr. Obama added.

Speaking at American University’s School of International Service, the president made his first major appeal for a comprehensive reform of the nation’s immigration policies.

He did not announce any new initiatives on the issue, but called overhauling the US immigration system “a moral imperative”.

White House officials say the president’s decision to speak about the issue was influenced by several factors, including the state of Arizona’s recent passage of a tough law against illegal immigrants.

fence [ˈfens] *n.* 栅栏

wrangling [ˈræŋɡlɪŋ] *n.* 争论

thorny [ˈθɔːni] *adj.* 多刺的

posturing [ˈpɒstʃərɪŋ] *n.* 故作姿态

pervasive [pəˈveɪsɪv] *adj.* 普遍的

imperative [ɪmˈperətɪv] *n.* 需要

Mr. Obama said inaction at the federal level has led to what he considers a bad law.

The new law has been met with protests around the country, although polls show that a majority of Americans questioned support it.

In his campaign for president, Mr. Obama promised to reform the US immigration system, and some critics are demanding that he speed the process.

Shortly after the president spoke, religious leaders demonstrated outside the White House, calling for an overhaul to be passed this year.

The president said a comprehensive solution is needed for America's immigration problem.

奥巴马总统说美国的移民制度“千疮百孔且充满危险”，美国的边境线太长，单靠建立更多的防护栏是无法解决问题的。

奥巴马先生说：“总而言之，移民制度千疮百孔，而且这个问题人人皆知。不幸的是，移民制度改革成为政客们的惺惺作态和特殊利益集团斗争的工具。同时这项改革一开始就没有得到华盛顿方面的支持，他们认为处理这种尖锐而又敏感的问题，一开始就是个错误。”

奥巴马总统在美国大学国际服务学院发表了讲话，他在讲话中第一次呼吁对美国的移民政策进行全面改革。

他没有宣布任何关于移民制度改革的新倡议，但表示说对美国移民制度进行全面修订是“一项道德使命”。

白宫官员们说，总统决定把移民问题提上议程是基于对一些因素的考虑，包括亚利桑那州最近通过了一项针对非法移民的严厉法案。

奥巴马先生说联邦层面立法的无为致使他认为这是一项糟糕的法案。

虽然民调显示大部分受访的美国人支持这项新法案，但全国各地已经出现了反对的声音。

奥巴马先生在竞选总统时承诺过要改革美国的移民制度，于是一些批评家要求他加快改革进程。

在奥巴马发表上述演讲之后不久，一些宗教领袖在白宫外游行示威，要求今年通过移民制度改革。

总统说美国要解决移民问题需要一套全面的方案。